

The Scale - Spanish (Spain)

LA ESCALA DE DEPRESION DE CALGARY Spanish Version from Spain (Dr. Lopez)

Instrucciones generales:

La escala de Depresion de Calgary está específicamente diseñada para la evaluación del nivel de depresión en las personas con esquizofrenia.

Inicialmente procede de dos instrumentos extensamente utilizados, el " Examen del Estado Actual " y la " Escala de Depresión de Hamilton ", usando las técnicas de análisis factorial y fiabilidad. Su fiabilidad y validez fueron, además, comprobados con una muestra separada, utilizando los análisis factoriales confirmativos y el análisis discriminante.

La escala está diseñada para reflejar la presencia de depresión, diferenciándola de otras dimensiones de la psicopatología, en las dos etapas del trastorno, agudo y residual, en los esquizofrénicos. Es sensible al cambio y puede utilizarse con diferentes intervalos.

El evaluador debería tener experiencia con esquizofrénicos y debería desarrollar fiabilidad interobservador con otra persona con experiencia en el uso de instrumentos estructurados para la evaluación.

Un evaluador experimentado debería conseguir una adecuada fiabilidad interobservador en 5-10 entrevistas prácticas.

La entrevista consiste en ocho preguntas estructuradas seguidas por un ítem de observación. Este último ítem depende de lo que el entrevistador haya observado durante la entrevista.

Para más información contactar con: Dr. D. Addington, Department of Psychiatry, Foothills Hospital, 1403 - 29th Street, N.W., Calgary, Alberta T2N 2T9, Canada.

Guía de la entrevista para la Escala de Depresión de Calgary para esquizofrénicos.

Entrevistador: haga la primera pregunta como está escrita. Utilice preguntas complementarias afin de precisar la puntuación.

El marco temporal se refiere a las dos últimas semanas, a no ser que se estipule otro intervalo.

Nota. El último ítem, el número 9, se basa en observaciones de la entrevista completa.

1. Depresión

¿ Como describiría su estado de ánimo durante las dos últimas semanas ?.

¿ Se mantiene razonablemente alegre o ha estado muy deprimido o con la moral muy baja recientemente?.

En las dos últimas semanas, ¿ con qué frecuencia ha estado (utilizando sus propias palabras) todos los días ? ¿ todo el día ?.

- | | | |
|---|----------|---|
| 0 | Ausente | |
| 1 | Leve | Expresa tristeza o desánimo con las preguntas. |
| 2 | Moderado | Estado de ánimo claramente depresivo que persiste la mitad del tiempo durante las dos últimas semanas; presente diariamente. |
| 3 | Severo | Animo depresivo muy marcado, que persiste diariamente durante más de la mitad del tiempo, interfiriendo en el normal funcionamiento motor y social. |

2. Desesperanza

¿ Cómo ve el futuro ?.

¿ Puede ver algún futuro, o la vida le parece sin esperanza ?.

¿ Ha renunciado o todavía tiene motivos para seguir adelante ?.

- | | | |
|---|---------|---|
| 0 | Ausente | |
| 1 | Leve | A veces se ha sentido desesperanzado durante la última semana, pero todavía tiene algún grado de esperanza por el futuro. |

3. Auto desprecio

¿ Qué opinión tiene de usted mismo cuando se compara con otras personas ?.

¿ Se siente mejor o no tan bueno o casi lo mismo que la mayoría ?.

¿ Se siente inferior o, incluso, sin valor ?.

0 Ausente

1 Leve Algo de inferioridad; no la cantidad suficiente como para sentirse que no vale la pena.

2 Moderado El sujeto se siente sin valor, pero menos del 50% del tiempo.

3 Severo El sujeto se siente sin valor más del 50% del tiempo. Se le puede estimular para que se sienta de otra manera.

4. Ideas de referencia de culpa

¿ Tiene el sentimiento de que se le está echando la culpa por algo o incluso que se le acusa erróneamente ?. ¿ De qué ?.

(No incluya la culpa o acusación justificada; excluya delirios de culpa).

0 Ausente

1 Leve El sujeto se siente culpabilizado, pero no acusado, menos del 50% del tiempo.

2 Moderado Persistente sensación de ser culpabilizado y/o sensación ocasional de ser acusado.

3 Severo Sensación persistente de ser acusado. Cuando se le insiste, reconoce que no es así.

5. Culpa patológica

¿ Tiende a acusarse por pequeñas cosas que ha hecho en el pasado?.

¿ Piensa que se merece estar tan preocupado sobre esto?.

0 Ausente

1 Leve El sujeto se siente, a veces, culpable sobre algunas faltas menores, pero menos del 50% del tiempo.

2 Moderado El sujeto normalmente (más del 50% del tiempo) se siente culpable sobre acciones pasadas cuyo significado él/ella exagera.

3 Severo El sujeto normalmente siente que él/ella se le va a acusar por todo lo que ha ido mal, incluso cuando no es responsabilidad suya.

6. Depresión matutina

Cuando se ha sentido usted deprimido las últimas semanas, ¿ ha notado que la depresión fuera peor en algún momento particular del día?.

0 Ausente No depresión.

1 Leve Depresión presente, pero no hay variación diurna.

2 Moderado La depresión se menciona espontáneamente como peor por la mañana.

3 Severo La depresión es marcadamente peor por la mañana, con deterioro del funcionamiento que mejora por la tarde.

7. Despertar precoz

¿ Se levanta más temprano por la mañana de lo que es normal para usted?.

¿ Cuántas veces a la semana le ocurre?.

0	Ausente	No hay despertar precoz.
1	Leve	Ocasionalmente se levanta (hasta 2 veces por semana) 1 hora o más antes de la hora habitual en que se despierta o que suena el despertador.
2	Moderado	A menudo se despierta temprano (hasta 5 veces por semana) 1 hora o más antes de la hora habitual en que se despierta o que suena el despertador.
3	Severo	A diario se despierta una hora o más antes de la hora habitual.

8. Suicidio

¿ Ha sentido que la vida no merece la pena vivirla?.

¿ Alguna vez le ha apetecido acabar con todo?.

¿ Qué pensó hacer?.

¿ Lo intentó realmente?.

0	Ausente	
1	Leve	Pensamientos frecuentes de estar mejor muerto o ideas de suicidio ocasionales.
2	Moderado	Ha considerado el suicidio deliberadamente con un plan, pero no ha hecho ninguna tentativa.
3	Severo	Intento suicida aparentemente diseñado para acabar en muerte (por ejemplo, se le describe accidentalmente o medios ineficaces).

9. Depresión observada

Basado en las observaciones del entrevistador durante la entrevista entera.
La pregunta "¿ Le apetece llorar? " usada en momentos apropiados durante la entrevista puede obtener información útil para esta observación.

0	Ausente	
1	Leve	El sujeto parece triste y apesadumbrado, incluso durante parte de la entrevista, sobre temas afectivamente neutros.
2	Moderado	El sujeto parece triste y apesadumbrado a lo largo de la entrevista, con una voz monótona y desesperanzada y, a veces, llora o se le saltan las lágrimas.
3	Severo	El sujeto se ahoga en tópicos inquietantes, frecuentemente suspira profundamente y llora abiertamente, o está persistentemente en un estado de estupor depresivo.

Translated by:

Dr. A. G. Alcantara
Hospital General Universitario
Av. Intendente J. Palacios, 1, 30.003
Murcia SPAIN

